

I  
N  
I  
O  
A  
S  
A  
N  
O  
1  
L  
A  
K  
U  
N  
O  
Ć  
P  
U  
N  
P  
U  
N  
E

PREVELA  
ADRIJANA MILADINVIĆ

■ Laguna ■

---

---



Naslov originala

# おやすみプンプン **1**

OYASUMI PUNPUN Vol. 1  
by Inio ASANO

© 2007 Inio ASANO  
All rights reserved.

Original Japanese edition published  
by SHOGAKUKAN.

Serbian translation rights in Serbia  
arranged with SHOGAKUKAN  
through VME PLB SAS.

© 2022 za srpsko izdanje, LAGUNA

Original Cover Design: Kaoru KUROKI  
+ Bay Bridge Studio

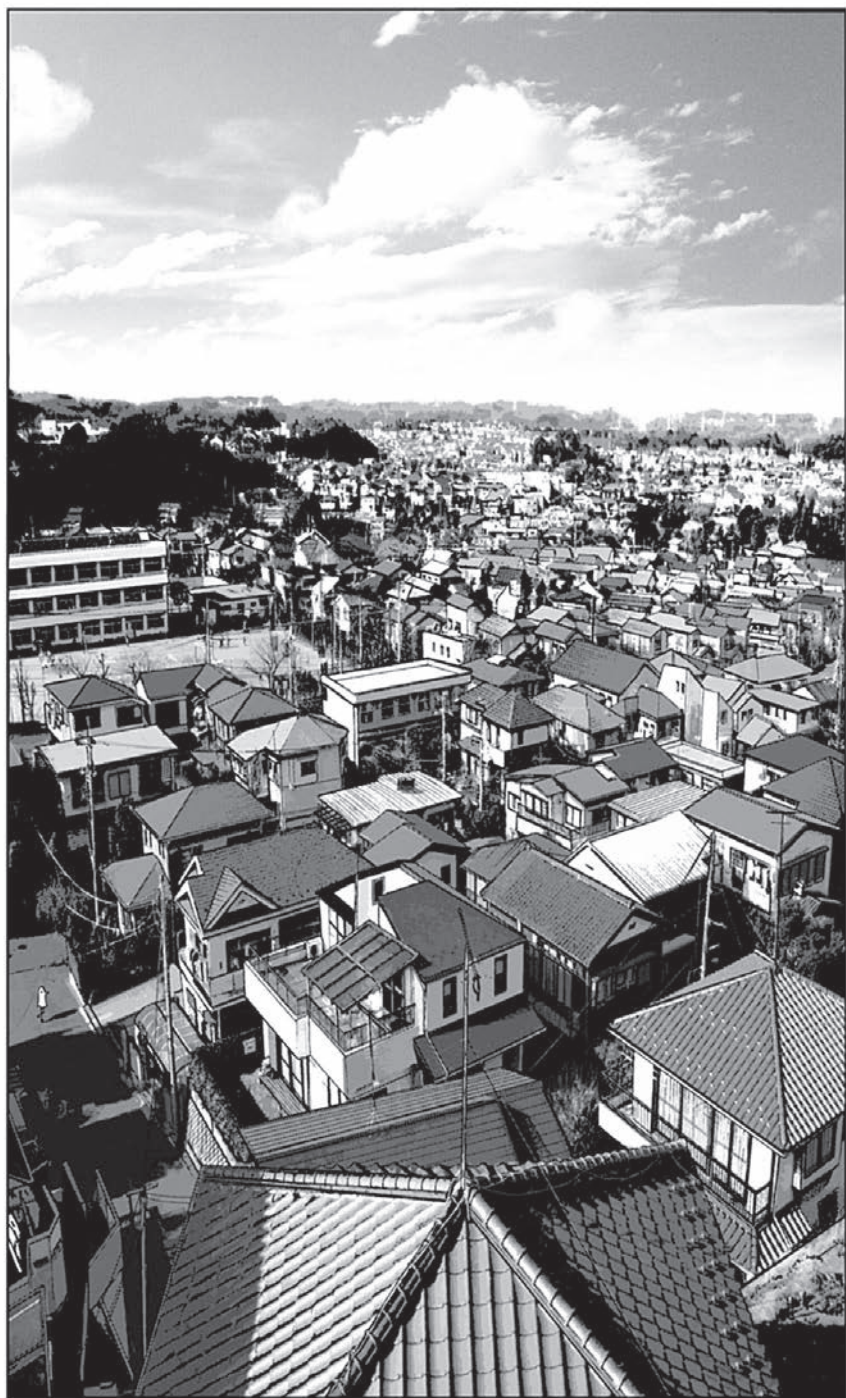


## SADRŽAJ

POGLAVLJE 1	5
POGLAVLJE 2	31
POGLAVLJE 3	49
POGLAVLJE 4	73
POGLAVLJE 5	89
POGLAVLJE 6	105
POGLAVLJE 7	121
POGLAVLJE 8	139
POGLAVLJE 9	155
POGLAVLJE 10	173
POGLAVLJE 11	191
POGLAVLJE 12	207

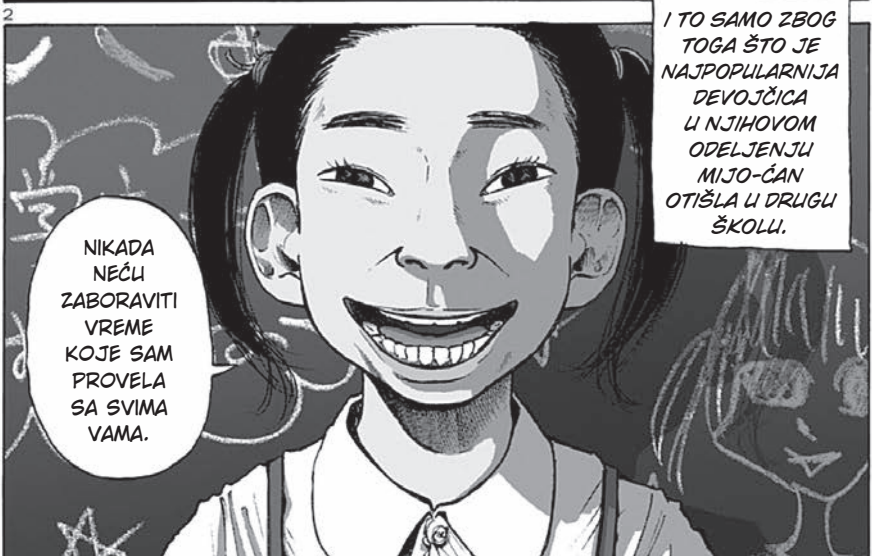


**INIO ASANO** je rođen 1980. godine u prefekturi Ibaraki (Japan). Godine 1998. debitovao je mangom *Kikuči, to je malo previše*, koja je objavljena u magazinu *Big Comic Spirits Special Edition manpuku!* Najpoznatiji je po serijalima *Čudesni svet*, *Solanini* i *Laku noć*, *Punpune*. Za izdanje *Dem dem demonsko un un un un uništenje* je 2020. godine dobio nagradu *Šogakukan manga*.





TOG DANA PUNPLIN  
JE BIO TOLIKO  
DEPRIMIRAN DA JE  
JEDVA OTIŠAO U  
ŠKOLU.



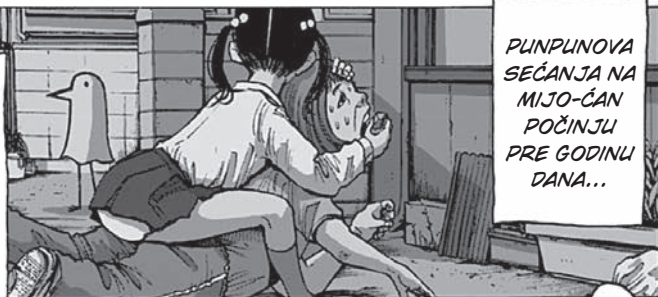
I TO SAMO ZBOG  
TOGA ŠTO JE  
NAJPOPULARNIJA  
DEVOJČICA  
U NJIHOVOM  
ODELJENJU  
MIJO-ČAN  
OTIŠLA U DRUGU  
ŠKOLU.

NIKADA  
NEĆU  
ZABORAVITI  
VREME  
KOJE SAM  
PROVELA  
SA SVIMA  
VAMA.

Dudino svi  
složni i srećni



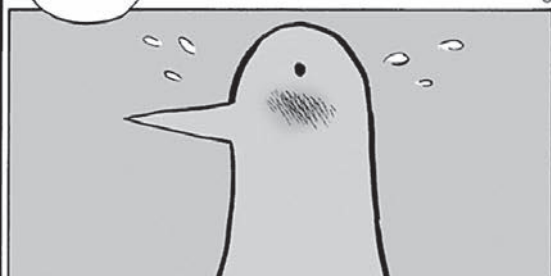
KADA JU JE  
NA PUTU KA  
KUĆI VIDEO  
KAKO TERA  
JOŠIKAVA-SANA,  
GLAVNOG  
MUČENIKA U  
ODELJENJU, DA  
JEDE ZEMLJU.

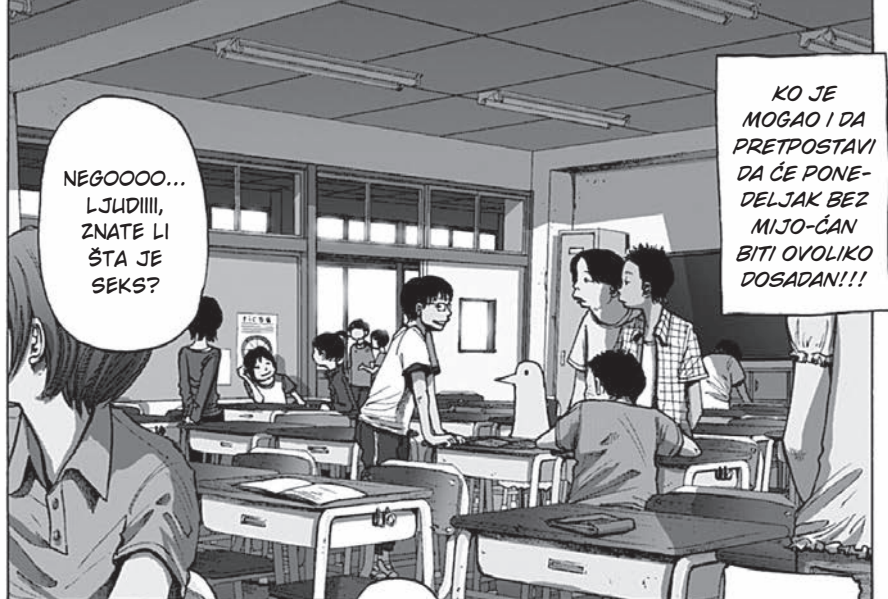


PUNIPUNOVA  
SEĆANJA NA  
MIJO-ČAN  
POČINJU  
PRE GODINU  
DANA...

SEM OVE REČENICE,  
NI PRE NI POSLE  
TOGA NISU VIŠE  
RAZGOVARALI, ALI JE  
PUNIPUN SVEJEDNO  
BIO ZALJUBLJEN U  
MIJO-ČAN.

OVO  
ČE BITI  
SAMO  
NAŠA  
TAJNA, U  
REDU?





NEGOOOO...  
LJUDI!!!,  
ZNATE LI  
ŠTA JE  
SEKS?

KO JE  
MOGAO I DA  
PRETPOSTAVI  
DA ĆE PONE-  
DELJAK BEZ  
MIJO-ČAN  
BITI OVOLIKO  
DOSADAN!!!



E PA,  
TEBI NEĆU  
NIŠTA DA  
KAŽEM SAD,  
KOMA-ČANE!

ČUTI!!!  
ŠŠŠ!  
MNOGO SI  
GLASAN!

ŠTA,  
ŠTA?!  
ŠTA  
JE TO?!

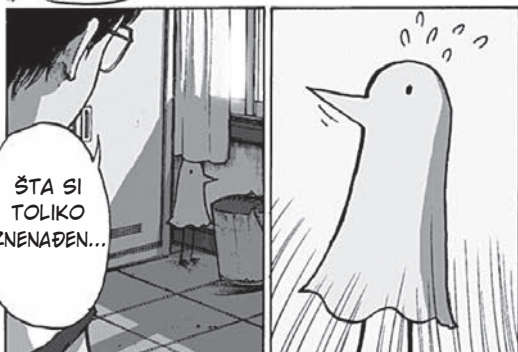


TO JE KAD  
MOMAK  
STAVI ONO  
SVOJOC  
DEVOJCI  
DOLE...

SLUŠAJ...



JE L'  
ZNAŠ TI,  
PUNPUNE?



ŠTA SI  
TOLIKO  
IZNENAĐEN...

KAO ŠTO  
SVI ZNATE,  
MIJO-ČAN  
JE PROŠLE  
NEDELJE OTI-  
ŠLA U DRUGU  
ŠKOLU, ALI...

ŽELEO BIH  
DA VAM  
PREDSTAVIM  
VAŠU NOVU  
DRUGARICU!!!

HAJDE,  
HAJDE,  
SMIRITE  
SE!

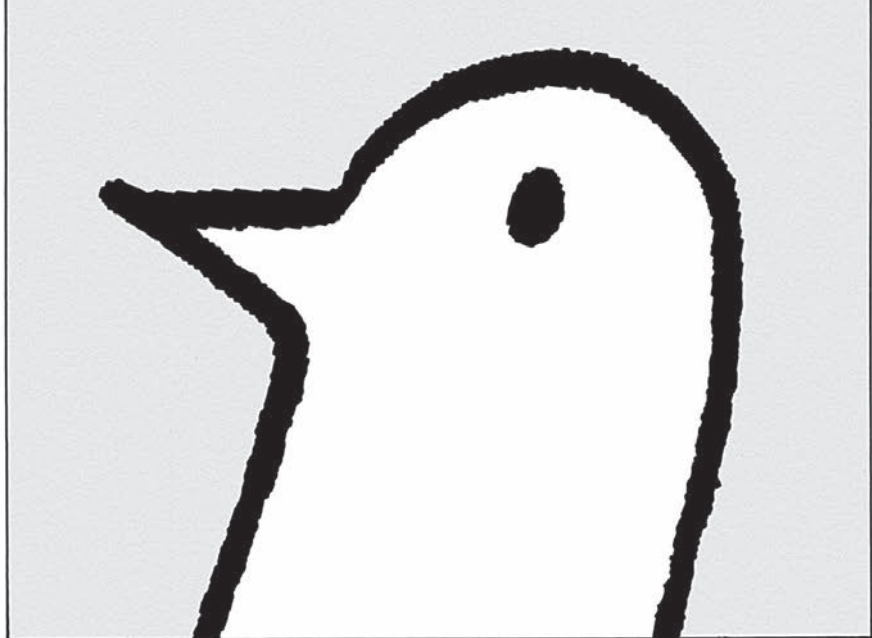
PLJAS  
PLJAS

SVI NA  
SVOJA  
MESTAAA!!!



I ZOVEM  
SE TANAKA  
AIKO.

DOLAZIM  
IZ OKRUGA  
NERIMA...



BILA JE TO LJUBAV  
NA PRVI POGLED.



**VA  
HA  
HA**

KEZ  
KEZ

ŠAAALIM  
SE!!!

DAKLE,  
SAD  
KAD STE  
UPOZNALI  
NOVU  
UČENICU...

AKO NE  
ZAVRŠITE  
DANAS,  
BIĆE VAM  
DOMAĆI ZA  
SUTRA!

UMESTO  
TESTA,  
NAPISAĆETE  
SASTAV  
O SEBI I  
SVOJIM  
SNOVIMA.

**ŠTAAAA!**

VREME  
JE ZA  
TEST NA  
PRVOM  
ČASU!!!

**ŠTAAA!**





NADAM SE  
DA SANJATE  
VELIKE  
SNOVE!!!

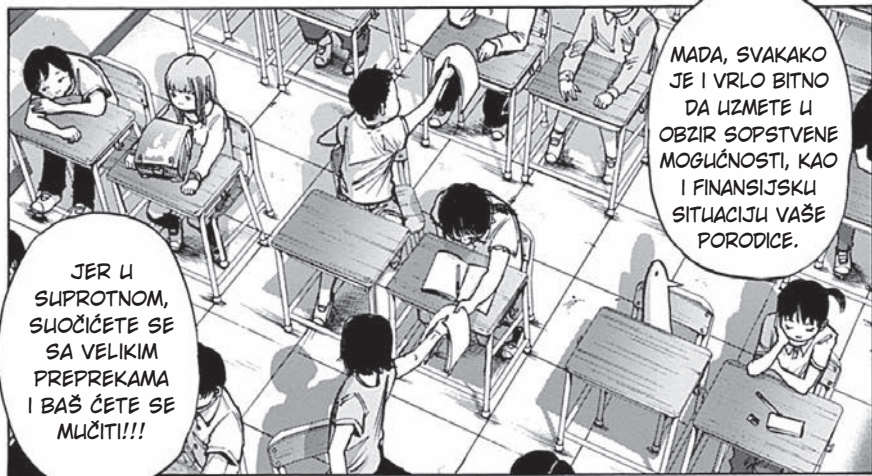


JER SNOVI  
NIŠTA NE  
KOŠTAJU!!!



SVI ŽELE  
NEŠTO DA  
RADE KAD  
ODRASTU,  
ZAR NE?

ALI KAD  
KAŽEM  
„SNOVI“, NE  
MISLIM SAMO  
NA POSAO  
KOJI ŽELITE  
DA RADITE...

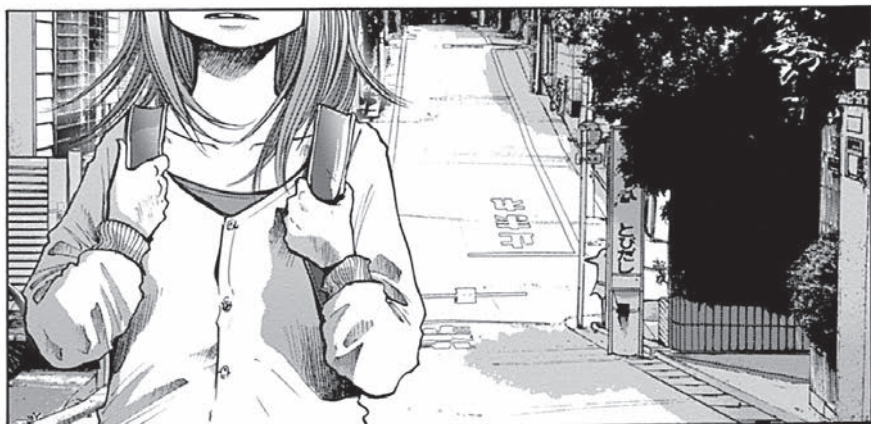
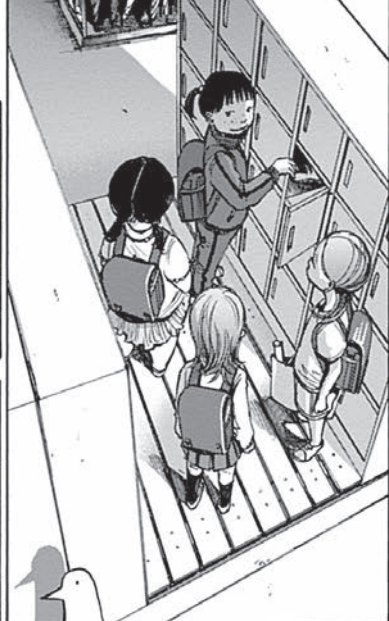


MADA, SVAKAKO  
JE I VRLO BITNO  
DA UZMETE U  
OBZIR SOPSTVENE  
MOGUĆNOSTI, KAO  
I FINANSIJSKU  
SITUACIJU VAŠE  
PORODICE.

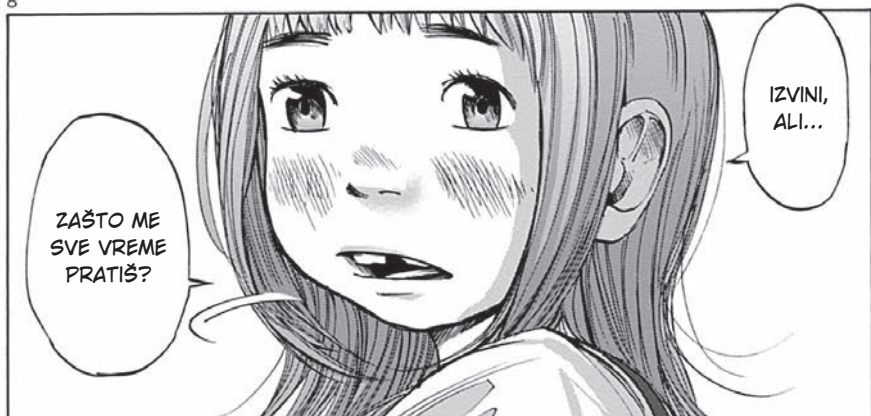
JER U  
SUPROTNO,  
SUOČIĆETE SE  
SA VELIKIM  
PREPREKAMA  
I BAŠ ĆETE SE  
MUČITI!!!



DING-DONG  
DING-DONG



8



ZAŠTO ME  
SVE VREME  
PRATIŠ?

IZVINI,  
ALI...



POZVAČU  
POLICIJU!

P  
E  
S  
A  
C  
I



TI SI U  
ISTOM  
ODELJENJU  
KAO JA,  
ZAR NE?

... IZVINI!  
ŽAO  
MI JE!

BILA  
JE TO  
SAMO  
ŠALA!



... AIKO-ČAN  
JE...

OVIM  
PUTEM SE  
VRAĆAŠ  
KUĆI?

HOĆEŠ  
ZAJEDNO  
DA SE  
VRAĆAMO?



JA SAM  
GA BRZO  
ZAVRŠILA.



JESI LI  
NAPISAO  
SASTAV?

VEOMA  
LEPO  
MIRISALA.



JEDNOSTAVNO  
JE. ŽELIM  
DA BUDEM  
GLUMICA,  
PEVAČICA ILI  
MODEL!!!



10



ZNAŠ  
ŠTA?

ZATO AKO SE  
NE PRESELIMO  
NA NEKU DRUGU  
PLANETU,  
LJUDSKI ROD  
ĆE NESTATI!

SVA NAFTA  
ĆE NESTATI  
ZA NEKOLIKO  
GODINA, PRIRODA  
ĆE BITI SKROZ  
UNIŠTENNA I LJUDI  
VIŠE NEĆE MOĆI  
DA PREŽIVE NA  
ZEMLJI.

NISI  
ZNAO?

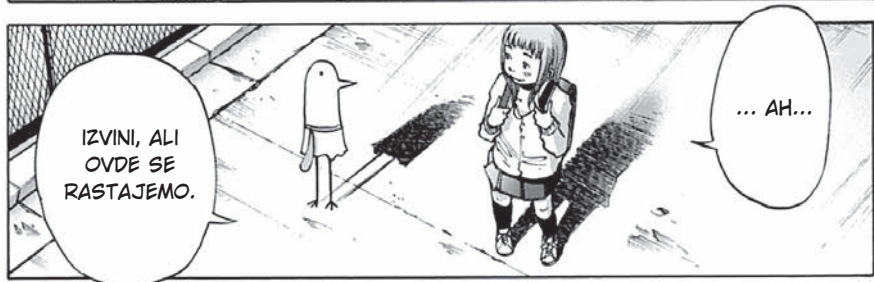




I ZBOG TOGA SAM ODLUČILA DA U TINEJDŽERSKIM GODINAMA RADIM I ŠTO VIŠE ŠTEDIM, A ONDA KADA UĐEM U SVOJE DVADESETE, SVE DA POTROŠIM!

NAŠI RODITELJI SE TRUDE DA NEKAKO SVI PREŽIVIMO, ALI...

KADA DOĐE VREME ZA TO, MISLIM DA ČEMO UMRETI.



IZVINI, ALI OVDE SE RASTAJEMO.

... AH...



VIDIMO SE SUTRA!

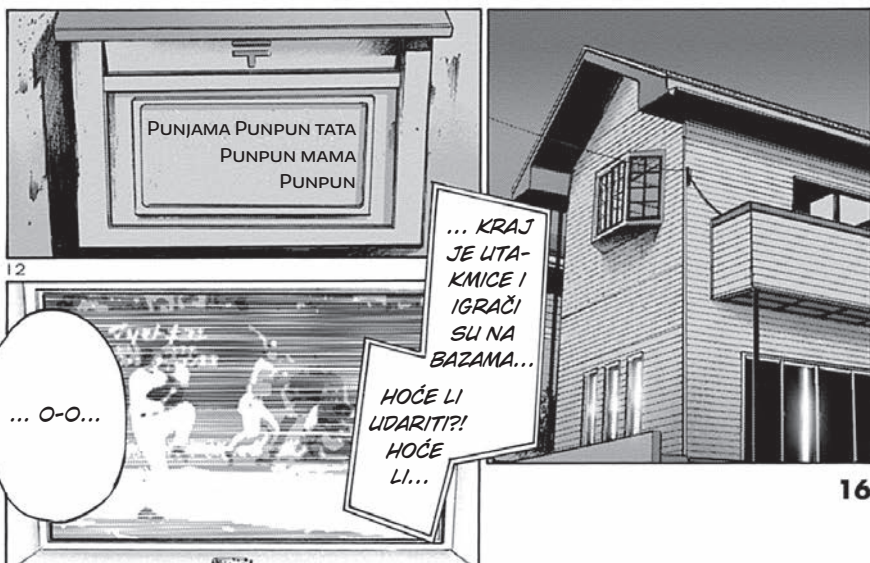


PUNPUN JE  
BIO POTPLNO  
PONESEN  
SVIME.

SVE VREME JE  
RAZMIŠLJAO  
KAKVO LI JE  
TO NEVERO-  
VATNO MESTO  
NERIMA, GDE JE  
AIKO-ČAN PRE  
ŽIVELA.

MEĐUTIM,  
NEKAKO JE  
POTISNUO  
SUZE.

I TAKO SE PUNPUN,  
RAZMIŠLJAJUĆI KAKVA ĆE  
BITI OSOBA KAD PORASTE,  
IZGUBIO I ZAMALO  
ZAPLAKAO.



PUNJAMA PUNPUN TATA  
PUNPUN MAMA  
PUNPUN

... KRAJ  
JE UTA-  
KMICE I  
IGRAČI  
SLU NA  
BAZAMA...

HOĆE LI  
UDARITI?!  
HOĆE  
LI...

... O-O...

TAKO  
JE!!!

TRČI,  
TRČIII  
!!!

LUDARIO  
JEEEE!!!

DO SADA NIJE NI  
PROBAO DA IGRA  
BEJZBOL, ALI TO  
JE ODLUČIO JER  
JE VIDEO KAKO  
OTAC LIŽIVA DOK  
GLEDA PRENOSE  
LITAKMICA.

NEVERO-  
VATNO...  
BAŠ OVAKO  
TITANI PO-  
BEĐUJU...

U STVARI,  
PUNPUNOV  
SAN JE BIO  
DA POSTANE  
PROFESIO-  
NALNI IGRAČ  
BEJZBOLA.

ŽENO,  
DAJ  
PIVO!!!

NEMA VIŠE  
PIVA...

ALI PONEKAD  
SE PITAO DA  
LI TO ZAISTA  
ŽELI.

KAKO  
NEMA PIVA,  
BUDALO  
JEDNA!!!

NEMA?

DA ME JE  
NATERALA  
DA I JA  
POBEDIM...  
U KREVETU  
VEČERAS!

... OVO  
JE BILA  
TAKVA  
LITAKMICA  
...



TI SI  
NEZAPOSLEN  
VEĆ GODINU  
DANA!!!

VIK-VIK-VIK

TO JE PIVO  
KOJE SAM  
SÂM KUPIO  
OD NOVCA  
KOJI SAM  
JA ZARADIO,  
ČUJEŠ!!!

TRAS

DAJ GA  
OVAMO,  
PROKLETA  
BILA!!!

ZNAM DA  
GA IMA  
JOŠ U  
FRIZIDERU!!!



TI PRO-  
KLETA...

TI...

TI...

TI...

HOĆEŠ DA  
KAŽEŠ DA NEMA  
VIŠE PIVA ZA  
MENE DANAS,  
JE L' TO?!



A TEBE, AKO SI  
MI VEĆ ŽENA,  
NE BI UBILO DA  
PORAZMISLIŠ  
KAKO SE OSEĆAM!

TRAS

NISAM NI  
SANJAO  
DA ĆE ME  
OTPUSTITI  
JER SAM IH  
ODBIO!

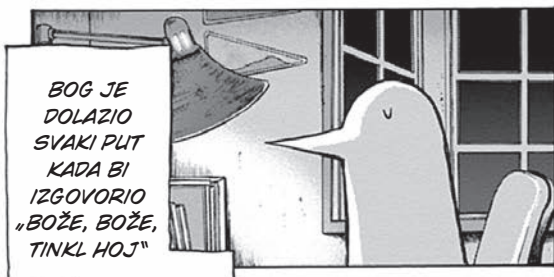
PA NISAM  
MOGAO DA  
PRIHVATIM  
TRANSFER  
I DA VAS  
OSTAVIM OVDE,  
ZAR NE?!

14

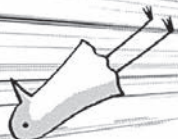
RAZMISLI O  
TOME KOLIKO  
VAS VOLIM!

PUNPLIN JE  
NAVIKAO NA  
OVAKVE DANE.





**ŠTA TI  
TREBA  
OD BOGA,  
PUNPUNE?**



„DA LI BI  
OTAC I  
MAJKA  
MOGLI DA  
BUDU U  
BOLJIM  
ODNOSIMA?“

PUNPUN  
JE PO-  
STAVIO  
PITANJE  
BOGU.

**ISKRENO,  
VIŠE MI JE  
DOSADNA  
TA TEMA...  
IMAŠ LI  
NEKU DRUGU  
ŽELJU?**



**NE BRINI SE  
PREVIŠE I NATENANE  
RAZMISLI O SVOJOJ  
BUDUĆNOSTI. IMAS  
BESKONAČNO MNOGO  
MOGUĆNOSTI...**



**HMM**  
**HMM**

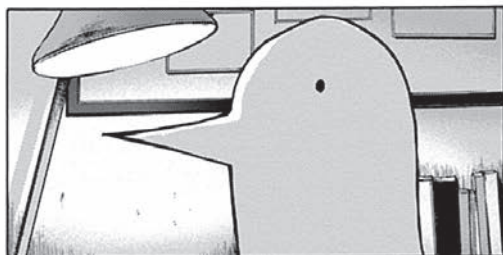
„JA...”

„KAKVA  
ĆU OSOBA  
POSTATI U  
BUDUĆNOSTI?“,  
POMISLIO JE  
NAJEDNOM  
PUNPUN.

**ALI SAMO NEMOJ  
DA IZRASTEŠ  
U OSOBU KOJA  
TAKVE STVARI  
OZBILJNO  
GOVORI  
DRUGIMA.**



...PUNPUNE!



18

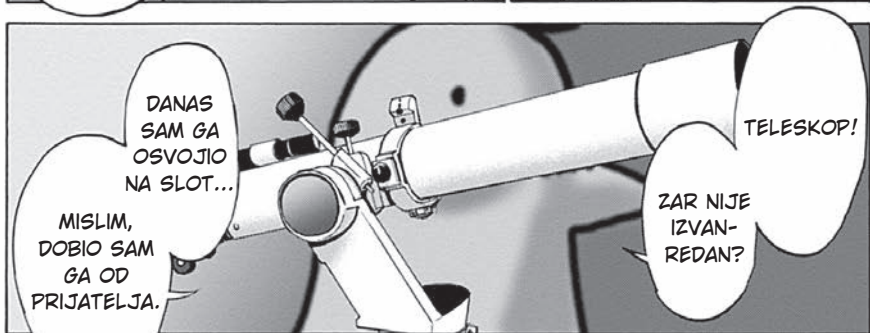


ZAPRAVO,  
IMAM  
POKLON  
ZA TEBE.

ŠUŠ  
ŠUŠ



OH... IZVINI,  
NISAM ZNAO  
DA UČIŠ...



DANAS  
SAM GA  
OSVOJIO  
NA SLOT...

MISLIM,  
DOBIO SAM  
GA  
OD  
PRIJATELJA.

TELESKOP!

ZAR NIJE  
IZVAN-  
REDAN?



ZNAŠ,  
POMOĆU  
OVOG, ČAK  
I NAJDALJE  
STVARI...

DELUJU  
KAO DA SU  
NADOHVAT  
RUKE!



VEGA SE  
NALAZI NA 27  
SVETLOSNIH  
GODINA OD  
ZEMLJE...

OTPRILIKE  
U OVO  
VREME NA  
ISTOKU SE  
VIDI VELIKI  
TROUGAO.

DRUGIM  
REČIMA, OVO  
SVETLO KOJE  
SADA GLEDAŠ,  
PUNPLINE,  
STARO JE 27  
GODINA!

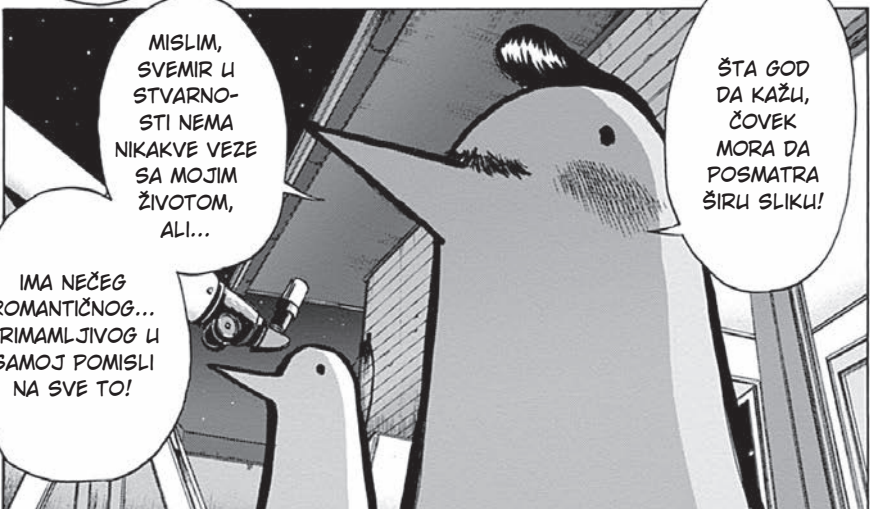
ZVEZDA  
NA SAMOM  
VRHU JE  
VEGA, IZ  
SAZVEŽĐA  
LIRA.

19



... HM?  
PITAŠ SE  
DA LI KROZ  
OVAJ TELE-  
SKOP MOŽEŠ  
DA VIDIŠ  
NERIMU?

NERIMA  
JE MOŽDA  
MALKICE  
PREBLIZU...



MISLIM,  
SVEMIR U  
STVARNO-  
STI NEMA  
NIKAKVE VEZE  
SA MOJIM  
ŽIVOTOM,  
ALI...

IMA NEČEG  
ROMANTIČNOG...  
PRIMAMLJIVOG U  
SAMOJ POMISLI  
NA SVE TO!

ŠTA GOD  
DA KAŽU,  
ČOVEK  
MORA DA  
POSMATRA  
ŠIRU SLIKU!



PLINPLIN JE  
NAJEDNOM  
SHVATIO.

„TAKO JE...  
PROUČAVAČU  
SVEMIR.“

20

„I POMOĆI ČU  
ČOVEČANSTVU  
DA SE NA-  
STANI VAN  
ZEMLJE!“

Želim da postanem osoba koja istražuje svemir. Želim da mnogo saznam i postanem naučnik koji se bavi svemirom. Želim da pomognem čovečanstvu da se preseli van granica planete Zemlje. Kako bih to uradio, moram mnogo da učim i da idem na razne fakultete. Svemir je ogroman i zato, čak i ako ponestane mesta u Japanu, ne moramo da brinemo...

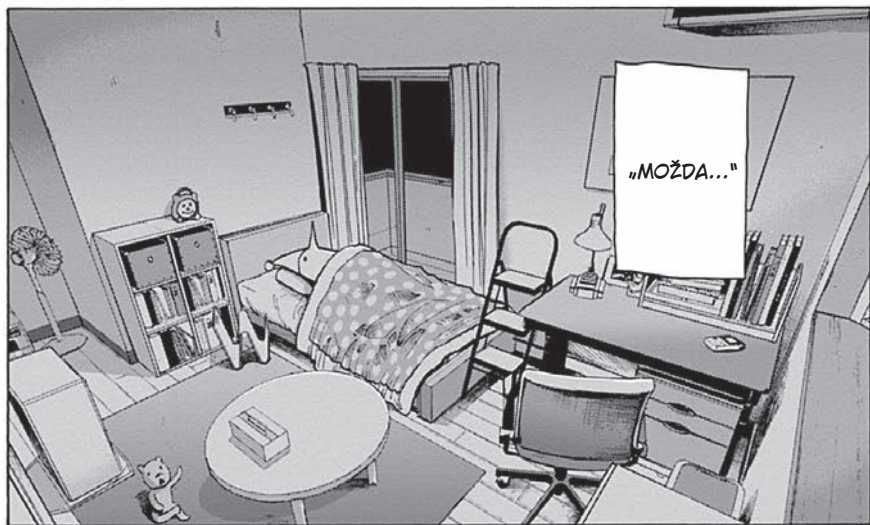
„VREDNO  
ČU UČITI I  
POSTATI  
NAUČNIK  
KOJI  
SE BAVI  
SVEMIROM.“

„PUNPUNE,  
JE L'  
GOTOV  
DOMAĆI?“

„I ONDA  
SE...“



„MISLIM  
DA JE TO  
VEOMA  
KUL.“



21

„AIKO-ČAN  
ZALJUBI U  
MENE!!!“